

Birth and Baptismal Record of Pius Chodkowski - 1850
Son of Błażej Chodkowski and Agnieszka Łyszkowska

36. Księga. Dnia w dniu Kwintem dnia dwudziestego pierwszego
Miesiąca: trzeciego Maja / Episcopus Annus przedostatniego roku ogodo-
nie jedenastej przedostatniem. Stawit się Włodek Chodkowski dzie-
dzie cześni młysi Puklach, zamieszkały, lat dwadzieścia dziewięć mający
w obecności Młodek Grybowuliego, lat trzydzięci osm i Sylwestra Kubi-
gowuliego, lat czterdzięci dziewięć księżyce abyśm Dwudziem cześ-
ni młysi Puklach zamieszkałych i charat nam Dziecią płać młodek
wrodzone młysi Puklach dnia przedostatniego: dwudziestego pierwszego
Miesiąca roku księżce ogodnia przedostatniej, raportu dnia, księży i Mat-
riem Agnieszki z Chodkowskich, lat dwadzieścia osm, mającej Dzie-
ciego, Joanna Chodkowską, dętych, w dniu przedostatnim, nadane
reortato imie Pius. a Matricami Annemami byli księżyce wspanim
Młodek Grybowulim, Elonora, iego Matricami. Wt ten starożycem i
Juzakem, reortat młodek, który płać młodek.

A Jozef Bronkowsku proboszcz parafy Kwintem

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851. [Records of Births, Marriages, Deaths 1841-1851.], folio 9 verso, entry 36, Pius Chodkowski, 03 May 1850; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.

*Birth and Baptismal Record of Pius Chodkowski - 1850
Son of Błażej Chodkowski and Agnieszka Łyszkowska*

36. *Ruśle. Działo się w wsi Krasnem dnia dwudziestego pierwszego Kwietnia /: trzeciego Maja :/ Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego roku o godzinie jedenastej przed południem. Stawił się Błażej Chodkowski dzie- dzic części w wsi Ruślach zamieszkały lat dwadzieścia dziewięć mający w obecności Woyciecha Grzybowskiego lat trzydzieści ośm i Sylwestra Kuli- gowskiego lat czterdzieści dziewięć liczących obydwu Dziedziców czę- ści w wsi Ruślach zamieszkałych i okazał nam Dziecię płci męzkiej urodzone w wsi Ruślach dnia siedemnastego /: dwudziestego dziewiątego :/ Kwietnia roku bieżącego o godzinie dwunastej w południe ziego Mał- żonki Agnieszki z Łyszkowskich lat dwadzieścia ośm mającej- Dzie- cięciu temu na Chrzcie Świętym odbytym w dniu dzisiejszym nadane zostało imie Pius, a Rodzicami jego Chrzestem byli byli wyżejwspomniany Woyciech Grzybowski i Eleonora jego Małżonka- Akt ten stawiającemu i Swiadkom został przeczytany którzy pisać nieumieją-
[signed] X Jozef Bońkowski Proboszcz Parafij Krasne*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851. [Records of Births, Marriages, Deaths 1841-1851.], folio 9 verso, entry 36, Pius Chodkowski, 03 May 1850; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.

*Birth and Baptismal Record of Pius Chodkowski - 1850
Son of Błażej Chodkowski and Agnieszka Łyszowska*

36. [Mosaki] Rukle. This happened in the village of Krasne on the twenty-first day of April / third day of May in the year one-thousand eight-hundred fifty at the hour of eleven before noon. There appeared Błażej Chodkowski, owner of a part [of the village] and residing in [Mosaki] Rukle, twenty-nine years of age, accompanied by Wojciech Grzybowski, thirty eight years of age and Sylwester Kuligowski, forty-nine years of age, both owners of a part [of the village] and residing in [Mosaki] Rukle, and he showed us a child of the male sex born in the village of [Mosaki] Rukle on the seventeenth / twenty-ninth day of April in the same year at the hour of twelve noon of his wife Agnieszka née Łyszowska, twenty-eight years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Pius, and his Godparents were Wojciech Grzybowski and Eleonora his wife. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write.
[signed] The Reverend Józef Bońkowski, Pastor of the Parish of Krasne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Okręg, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851. [Records of Births, Marriages, Deaths 1841-1851.], folio 9 verso, entry 36, Pius Chodkowski, 03 May 1850; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.